



Landesbeirat für Kommunikationswesen
Comitato provinciale per le comunicazioni
Consulta provinciale per les comunicaziuns

BESCHLUSSPROTOKOLL DES LANDES- BEIRATS FÜR KOMMUNIKATIONSWESEN

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL COMITATO PROVINCIALE PER LE COMUNICAZIONI

Beilegung der Streitsache XXX YYY des XXX
YYY / Ultracomm Incorporated

Definizione della controversia XXX YYY des XXX
YYY/ Ultracomm Incorporated

Am 17.12.2019 um 14.30 Uhr hat sich am Sitz in
Bozen der

Il giorno 17.12.2019 ad ore 14.30 si è riunito a Bolzano
presso la propria sede

LANDESBEIRAT FÜR DAS
KOMMUNIKATIONSWESEN

IL COMITATO PROVINCIALE PER LE
COMUNICAZIONI

unter Anwesenheit folgender Personen
versammelt:
Turk Roland, Tomasi Roberto, Gögele Judith,
Vanzi Gerhard, Zozin Burkard, Luciani Michela

Presenti:
Turk Roland, Tomasi Roberto, Gögele Judith, Vanzi
Gerhard, Zozin Burkard, Luciani Michela

Der Präsident: Turk Roland
Das Mitglied: Turk Roland, Tomasi Roberto,
Gögele Judith, Vanzi Gerhard, Zozin Burkard

Il Presidente: Turk Roland
Il componente: Turk Roland, Tomasi Roberto, Gögele
Judith, Vanzi Gerhard, Zozin Burkard

Das Mitglied Tomasi Roberto verlässt wegen
Befangenheit den Sitzungsraum.

Il membro Tomasi Roberto lascia la sala riunioni a
causa di incompatibilità.

Nachdem der Präsident die Beschlussfähigkeit
festgestellt hat, erklärt er die Sitzung für eröffnet.

Il Presidente, constatato il numero legale degli
interventuti, dichiara aperta la seduta.

NACH EINSICHTNAHME in das Gesetz Nr. 249
vom 31. Juli 1997 „Einrichtung der
Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen
und Bestimmungen über Telekommunikations- und
Rundfunksysteme“, insbesondere Art. 1, Absatz 6,
Buchstabe a), Nr. 14;

VISTA la legge 31 luglio 1997, n. 249 “Istituzione
dell’Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni e
norme sui sistemi delle telecomunicazioni e
radiotelevisivo”, in particolare l’art. 1, comma 6, lettera
a), n. 14;

Nach Einsichtnahme in das Gesetz Nr. 481 vom
14. November 1995 „Bestimmungen über den
Wettbewerb und die Regulierung von
gemeinnützigen Diensten. Einrichtung der
Regulierungsbehörde für gemeinnützige Dienste“;

Vista la legge 14 novembre 1995, n. 481 “Norme per la
concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica
utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi
di pubblica utilità”;



Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Cunsej dla Provinzia autonoma de Bulsan

Landesbeirat für Kommunikationswesen
39100 Bozen | Dantestraße 9
Comitato provinciale per le comunicazioni
39100 Bolzano | Via Dante, 9

Tel. 0471 287 188 | Fax 0471 405 172
info@lbc-bz.org
info@cpc-bz.org
www.lbc-bz.org
www.cpc-bz.org



Nach Einsichtnahme in GvD Nr. 259 vom 1. August 2003, Art. 84, „Vorschriften für den elektronischen Geschäftsverkehr“;

Nach Einsichtnahme in Gesetz Nr. 69 vom 18. Juni 2009 „Bestimmungen für die wirtschaftlichen Entwicklung, die Vereinfachung, die Wettbewerbsfähigkeit sowie zum Zivilprozessrecht“;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 18. März 2002, Nr. 6 „Bestimmungen zum Kommunikationswesen und zur Rundfunkförderung“;

NACH EINSICHTNAHME in den Beschluss Nr. 173/07/CONS vom 19. April 2007, „Bestimmungen über die Schlichtungsverfahren zwischen Kommunikationsanbietern und Nutzern“ (im Folgenden „Verordnung“) entsprechend letzter Änderung durch Beschluss Nr. 203/18/CONS;

NACH EINSICHTNAHME in den Beschluss Nr. 73/11/CONS vom 16. Februar 2011 „Bestimmungen über die Entschädigungen bei Schlichtungsverfahren zwischen Nutzern und Anbietern“, im Folgenden „Bestimmungen über Entschädigungen“, in der durch Beschluss 347/18/CONS zuletzt geänderten Fassung;

NACH EINSICHTNAHME in den Beschluss Nr. 203/18/CONS vom 24. April 2018, „Genehmigung der Bestimmungen über die Schlichtungsverfahren zwischen Nutzern und Telekommunikationsanbietern“, in der zuletzt mit Beschluss Nr. 296/18/CONS geänderten Fassung;

NACH EINSICHTNAHME in den Beschluss Nr. 347/18/CONS vom 18. Juli 2018, „Änderung der Bestimmungen über Entschädigungen bei Schlichtungsverfahren zwischen Nutzern und Telekommunikationsanbietern“ aus Anlage A des Beschlusses 386/17/CONS und, insbesondere, Artikel 2, Absatz 2;

Nach Einsichtnahme in das Rahmenabkommen zwischen der zentralen Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen AGCOM, der Konferenz der Regionen und der Autonomen Provinzen sowie der Präsidentenkonferenz der Gesetzesgebenden Versammlungen der Regionen und der Autonomen Provinzen, das am 28.11.2017 übereinstimmend mit dem von der Aufsichtsbehörde mit Beschluss Nr. 395/17/CONS angenommenen Beschluss unterzeichnet wurde;

Nach Einsichtnahme in die Vereinbarung für die Ausübung der im Kommunikationswesen übertragenen Funktionen, die zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, dem Südtiroler Landtag, dem Land Südtirol und

Visto l'art. 84 del decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante il “Codice delle comunicazioni elettroniche”;

Vista la legge 18 giugno 2009, n. 69 “Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile”;

Vista la legge provinciale 18 marzo 2002, n. 6 “Disciplina del Comitato provinciale per le comunicazioni”;

VISTA la delibera n. 173/07/CONS, del 19 aprile 2007, recante “Regolamento sulle procedure di risoluzione delle controversie tra operatori di comunicazioni elettroniche ed utenti” (di seguito “Regolamento”) come modificata, da ultimo, dalla delibera n. 203/18/CONS;

VISTA la delibera n. 73/11/CONS, del 16 febbraio 2011, recante “Regolamento in materia di indennizzi applicabili nella definizione delle controversie tra utenti e operatori” di seguito “Regolamento sugli indennizzi”, come modificato da ultimo dalla delibera n. 347/18/CONS;

VISTA la delibera n. 203/18/CONS, del 24 aprile 2018, recante “Approvazione del Regolamento sulle procedure di risoluzione delle controversie tra utenti e operatori di comunicazioni elettroniche”, come modificata, da ultimo, dalla delibera n. 296/18/CONS;

VISTA la delibera n. 347/18/CONS, del 18 luglio 2018, recante “Modifica del Regolamento in materia di indennizzi applicabili alla definizione delle controversie tra utenti e operatori di comunicazioni elettroniche di cui all'Allegato A alla delibera n. 73/11/CONS”, e in particolare l'articolo 2, comma 2;

Visto l'Accordo-Quadro tra Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome e la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province autonome, sottoscritto in data 28.11.2017 conforme al testo approvato dall'Autorità con delibera n. 395/17/CONS;

Visto la Convenzione per l'esercizio delle funzioni delegate in tema di comunicazioni, sottoscritta tra l'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, il Consiglio e la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comitato provinciale per le Comunicazioni;



dem Landesbeirat für das Kommunikationswesen abgeschlossen wurde;

Nach Einsichtnahme in den Beschlussvorschlag des Rechtsberaters des Landesbeirats, RA Michela Luciani, gemäß Art. 19 der Verordnung;

Nach Erläuterung des Sachverhalts durch den Vorsitzenden des Landesbeirats für das Kommunikationswesen, Dr. Roland Turk;

Verfahrensabwicklung

Der Nutzer stellte am 24.06.2019 Antrag auf Einleitung des Schlichtungsverfahrens, wobei er allgemein die „Stornierung der Rechnungen“ forderte.

Dem Antrag liegt eine Rechnung ohne weitere Angaben und/oder Hervorhebungen dazu bei, welche Beträge nach Dafürhalten des Antragstellers nicht geschuldet sind.

Der Nutzer wurde daher am 11.09.2019 zu einer geeigneten Ergänzung seines Antrags, mit Angabe des Grundes für die Forderung nach Stornierung der Rechnung, dem Gesamtbetrag, der zu stornieren wäre, und zum Anlegen der gesamten Dokumentation zur Stützung seiner Gründe (z.B. Vertrag, Schreiben an den Anbieter etc.) aufgefordert.

Am 16.09.2019 reichte der Nutzer weitere Rechnungen ein.

Am 23.09.2019 wurde der Nutzer erneut aufgefordert, auch den Vertrag und die Beschwerdebriefe bzw. Fehlermeldungen an den Anbieter einzureichen.

Am 26.09.2019 wurde dann eine Kopie der Beschwerde, die der Nutzer am 29.04.2019 an BT Italia Spa geschickt hatte, zusammen mit einer kurzen Stellungnahme eingereicht, in der der Nutzer angab, von einem Sachbearbeiter (der sich nicht als Angestellter von Ultracom, sondern als Mitarbeiter von Telekom ausgab) telefonisch kontaktiert und dabei lediglich um Bestätigung einiger Daten gebeten worden zu sein, ohne dass er jemals einen Vertrag von Ultracom erhalten habe.

Der Nutzer gab außerdem an, mehrfach erfolglos telefonischen Kontakt zu Ultracom gesucht zu haben und weiterhin Rechnungen für einen buchhalterisch bereits erfassten Gesamtbetrag von 132,25 Euro erhalten zu haben, die nach seiner Auffassung zu stornieren seien.

Schließlich forderte er auch die Eliminierung der Betreibervorauswahl (CPS).

Am 27.09.2019 reichte der Nutzer die Kopie einer Reklamation bei Ultracom sowie ein E-Mail ein, aus dem hervorgeht, dass es nicht möglich war, die Beschwerde zuzusenden, da die E-Mail-Adresse nicht für den Empfang freigeschaltet war.

Der Anbieter hat keinen Schriftsatz eingereicht.

Vista la proposta di decisione del consulente del Comitato Avv. Michela Luciani ai sensi dell'art. 19 del Regolamento;

Udita l'illustrazione del Presidente del Comitato provinciale per le Comunicazioni Dott. Roland Turk;

Svolgimento del procedimento

L'utente presentava in data 24.06.2019 istanza di definizione richiedendo genericamente lo „storno delle fatture“.

Allega all'istanza una fattura, senza ulteriore indicazione e/o evidenziazione di quali somme ritenesse non dovute.

In data 11.09.2019 veniva quindi richiesta all'utente idonea integrazione della propria domanda con indicazione del motivo per cui venisse richiesto lo storno, l'importo complessivo da stornare, nonché l'allegazione di tutta la documentazione idonea a sostenere le proprie ragioni (ad es. contratto, lettere all'operatore ecc.).

In data 16.09.2019 l'utente depositava ulteriori fatture.

In data 23.09.2019 l'utente veniva invitato nuovamente a depositare anche il contratto e le lettere di reclamo/segnalazione all'operatore.

In data 26.09.2019 veniva depositata copia di un reclamo inviato il 29.04.2019 dall'utente a BT Italia Spa e breve presa di posizione in cui l'utente sosteneva di essere stato contattato telefonicamente da un operatore (che non si presentava come dipendente Ultracom bensì come operatore di Telecom), il quale chiedeva solamente la conferma di alcuni dati e di non aver mai ricevuto un contratto da parte di Ultracom.

L'utente specificava inoltre di aver cercato varie volte di contattare telefonicamente Ultracom, senza esito positivo ma di continuare a ricevere fatture per la somma complessiva di € 132,25, già inserite in contabilità ed a suo dire da stornare.

Chiedeva da ultimo anche l'eliminazione della preselezione.

In data 27.09.2019 l'utente depositava copia di un reclamo a Ultracom nonché mail da cui risultava che non era stato possibile inviare il reclamo in quanto l'indirizzo mail non risultava abilitato a ricevere mail.

L'operatore non depositava alcuna memoria.



Begründung der Entscheidung

Der Antrag des Nutzers weist im Hinblick auf die eingereichte Dokumentation große Mängel auf, da nach Aktenlage eine Kopie des unterschriebenen Vertrags und/oder der allgemeinen Abonnement-Bedingungen fehlen, denen der Kunde zugestimmt hat.

Unbestritten ist die Orientierung im Hinblick auf den Nachweis der Erfüllung einer Verpflichtung (vgl. ab Kass. Nr. 2387/2004), wonach „*der Gläubiger, der die Vertragsauflösung betreibt, für die Entschädigung beziehungsweise die Erfüllung nur die Grundlage seines Rechtsanspruchs (rechtsgeschäftlicher oder rechtlicher Natur) nachweisen muss, während dem beklagten Schuldner die Pflicht obliegt, den Nachweis für das Erlöschen der Forderung zu erbringen, wobei dieser in der erfolgten Erfüllung besteht.*

Auch wenn die Forderung sich nicht auf die Nichterfüllung der Verpflichtung, sondern auf deren fehlerhafte Erfüllung bezieht, genügt dem antragstellenden Gläubiger das bloße Vorbringen der Fehlerhaftigkeit der Erfüllung (auch wegen bloßer Abweichung von der Vereinbarung oder deren verspäteter Erfüllung), während dem Schuldner wiederum die Verpflichtung obliegt, die erfolgte und vertragsmäßige Erfüllung nachzuweisen.

Der Verpflichtung, die Grundlage seines Rechtsanspruchs nachzuweisen, ist der Nutzer trotz verschiedener Aufforderungen zur Ergänzung der Unterlagen nicht nachgekommen. Der Nutzer hat nicht einmal angegeben, welche „Nichterfüllung“ seitens der Ultracom Incorported er geltend macht.

Mangels Beibringung einer geeigneten Dokumentation ist es im Übrigen auch unter praktischen Gesichtspunkten nicht möglich, die Begründetheit der Beschwerden bezüglich der Höhe des zu fakturierenden Betrags zu überprüfen; es ist daher nicht möglich festzustellen, ob tatsächlich Abweichungen von den Vereinbarungen vorliegen.

Abgesehen davon, dass es wenig glaubhaft erscheint, dass ein Unternehmen, das Rechnungen für eine Dienstleistung buchhalterisch erfasst, sich nicht um eine Kopie des Vertrags bemüht, ergibt sich aus der hinterlegten Dokumentation keine Forderung auf Erhalt einer Vertragskopie.

Motivi della decisione

L'istanza presentata dall'utente risulta gravemente carente sotto il profilo documentale mancando agli atti copia del contratto sottoscritto e/o delle condizioni generali di abbonamento cui l'utente ha aderito.

E' pacifico l'orientamento in tema di prova dell'inadempimento di un'obbligazione (cfr. da Cass. nr. 2387/2004 in poi), in forza del quale "*il creditore che agisce per la risoluzione contrattuale, per il risarcimento del danno, ovvero per l'adempimento deve solo provare la fonte (negoziale o legale) del suo diritto, mentre il debitore convenuto è gravato dall'onere della prova del fatto estintivo dell'altrui pretesa, costituito dall'avvenuto adempimento.*

Anche nel caso in cui sia dedotto non l'inadempimento dell'obbligazione, ma il suo inesatto adempimento, al creditore istante sarà sufficiente la mera allegazione dell'inesattezza dell'adempimento (anche per difformità rispetto al dovuto o anche per tardività dell'adempimento) gravando ancora una volta sul debitore l'onere di dimostrare l'avvenuto, esatto adempimento"

All'onere di provare la fonte del proprio diritto l'utente, nonostante vari solleciti all'integrazione, non ha adempiuto. L'utente non ha nemmeno indicato quale inadempimento della Ultracom Incorported fa valere.

In difetto di produzione di idonea documentazione non è peraltro possibile anche sotto un profilo pratico esaminare la fondatezza delle doglianze rispetto al presunto *quantum* da fatturare; pertanto non è dato verificare se vi siano effettivamente difformità rispetto alle pattuizioni.

A prescindere che appare poco credibile che una ditta, che procede ad inserire in contabilità fatture emesse a fronte di un servizio, non si premuri di avere una copia del contratto, dalla documentazione dimessa non risulta mai alcuna richiesta di copia dello stesso,



Obwohl es schon merkwürdig erscheint, das der Nutzer zwei Reklamationen mit gleich lautendem Text und gleichem Datum hinterlegt hat, wovon eine an BT Italia (hinterlegt am 26.09.2019) und ein zweites an Ultracom (hinterlegt am 27.09.2019) gerichtet ist, enthält dieses Schreiben keinerlei Beschwerde bezüglich des Fehlens der Vertragskopie, sondern lediglich zur Problematik der Betreibervorauswahl.

Im Hinblick auf die abgesandte Beschwerde ist außerdem ein weiterer seltsamer Aspekt festzuhalten.

In den vom Nutzer hinterlegten Rechnungen ist nämlich außer einer grünen Freinummer eine eigens dafür vorgesehene Mailadresse angegeben (servizi@ultracom.ca), die nicht derjenigen entspricht, an die der Nutzer laut Dokumentation seine Beschwerde geschickt hat und für die er den Umstand beklagt, dass sie nicht für den Mailempfang freigeschaltet sei (info@ultracom.ca).

Diese erstgenannte Adresse wird in der Rechnung wiederholt aufgeführt und daher hätte der Nutzer diese Adresse schon mit einem geringen Maß an Sorgfalt entdecken und die Beschwerde an die richtige Adresse senden können.

Außerdem gibt es einen weiteren Aspekt, der zu der Überzeugung gelangen lässt, dass diese Beschwerde nicht dazu geeignet ist, einen entsprechenden Nachweis gegenüber dem Anbieter darzustellen.

Liest man nämlich den Text der Beschwerde, so wird darin auf eine ZEP (PEC) Bezug genommen, die am 24.10.2018 verschickt worden sei.

Vorausgeschickt, dass diese ZEP nicht als Anlage hinterlegt wurde, ist festzustellen, dass der Nutzer, wenn ihm eine ZEP-Adresse von Ultracom bekannt war, diese für den Versand der späteren Beschwerde per ZEP hätte verwenden müssen.

Es ergibt sich demnach eine schwere Nachlässigkeit des Nutzers bei der Behandlung der Angelegenheit.

Von all dem unbenommen bleibt, dass es sich hinsichtlich der Forderung nach Ausschluss der Betreibervorauswahl um eine Forderung handelt, die den Kompetenzbereich des Landesbeirats überschreitet, da gemäß Art. 19, Absatz 4 des Beschlusses 173/07/CONS die Aufsichtsbehörde bei der Beilegung von Streitsachen ausschließlich „den Anbieter dazu verurteilen kann, die Rückerstattung nicht geschuldeter Beträge vorzunehmen oder Entschädigungen für die vertraglich oder von den Dienstleistungsvereinbarungen vorgesehenen oder aber für die Fälle zu bezahlen, die durch gesetzliche Bestimmungen oder Beschlüsse der Aufsichtsbehörde geregelt sind“.

Pur risultando alquanto singolare che l'utente abbia dimesso due reclami dal testo identico, aventi pari data, uno indirizzato a BT Italia (dimesso il giorno 26.09.2019) ed il secondo ad Ultracom (dimesso il giorno 27.09.2019), ivi non si fa alcuna lamentela circa la mancanza di copia dello stesso bensì si lamenta unicamente la problematica della preselezione.

Per quanto riguarda il reclamo inviato vi è da osservare un'altro aspetto piuttosto strano.

Nelle stesse fatture dimesse dall'utente risulta indicato, oltre un numero verde, un indirizzo mail appositamente dedicato (servizi@ultracom.ca) che non è quello cui l'utente documenta aver inviato il reclamo e rispetto al quale lamenta il fatto che non è attivo per la ricezione delle mail (info@ultracom.ca).

Tale primo indirizzo viene riportato ripetutamente in fattura e dunque l'utente, con un minimo di diligenza, ben avrebbe potuto avvedersi di tale dato ed inviare il reclamo all'indirizzo corretto.

Inoltre vi è un ulteriore aspetto che induce a ritenere tale reclamo inidoneo a costituire prova di sorta nei confronti dell'operatore.

Andando a leggere il testo del reclamo ivi si fa riferimento ad una PEC inviata il 24.10.2018.

Premesso come tale PEC non viene allegata, laddove all'utente fosse stata nota una PEC di Ultracom egli avrebbe dovuto inviare il successivo reclamo via PEC

Emerge dunque una grave negligenza da parte dell'utente nella gestione della pratica.

Il tutto fermo restando che, per quanto riguarda la richiesta di esclusione della preselezione, trattasi di domanda che esula dalla competenze del Comitato, in quanto ai sensi dell'art. 19 comma 4 della Delibera 173/07/CONS, l'Autorità, in sede di definizione delle controversie, può unicamente “condannare l'operatore ad effettuare rimborsi di somme risultate non dovute o al pagamento di indennizzi nei casi previsti dal contratto, dalle carte dei servizi, nonché nei casi individuati dalle disposizioni normative o da delibere dell'Autorità”.



Somit bleibt jede andere Forderung kommerzieller und/oder rein technischer Natur, wie sie im vorliegenden Fall erhoben wird, vom Gegenstand des Schiedsspruchs ausgeschlossen.

Der Antrag von XXX YYY des XXX YYY wird daher wegen teilweiser Unzulässigkeit im Hinblick auf den Ausschluss der Betreibervorauswahl und in der Hauptsache wegen Unbegründetheit zurückgewiesen.

Aus diesen Gründen

ergeht seitens des Landesbeirats für das Kommunikationswesen

nach Anhörung des Berichts des Verfahrensverantwortlichen folgender

BESCHLUSS

Dem von XXX YYY eingebrachten Antrag gegen Ultracomm Incorporated wird aus den in der Sachverhaltsdarstellung genannten Gründen und daher wegen teilweiser Unzulässigkeit im Hinblick auf den Ausschluss der Betreibervorauswahl und in der Hauptsache wegen Unbegründetheit nicht stattgegeben,.

Dem Nutzer bleibt das Recht vorbehalten, sich gemäß Art. 11, Absatz 4 des Beschlusses 179/03/CSP für die eventuelle Geltendmachung des größeren Schadens an die ordentliche Gerichtsbarkeit zu wenden.

Gemäß Art. 19, Absatz 3 des Beschlusses 173/07/CONS i.g.F. stellt die Maßnahme zur Beilegung der Streitsache eine Verfügung der Aufsichtsbehörde im Sinne von Art. 98, Absatz 11 des GvD Nr. 259 vom 1. August 2003 dar.

Gemäß Art. 135, Absatz 1, Buchstabe b) der Verwaltungsprozessordnung, der mit GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 verabschiedet wurde, kann gegen die vorliegende Maßnahme vor dem Regionalverwaltungsgericht von Latium mit ausschließlicher Zuständigkeit Widerspruch eingelegt werden.

Resta pertanto esclusa dall'oggetto della pronuncia ogni altra richiesta di natura commerciale e/o prettamente tecnica, come nel caso in esame.

L'istanza presentata da XXX YYY des XXX YYY viene dunque rigettata per parziale inammissibilità rispetto alla richiesta di esclusione della preselezione e, nel merito per infondatezza

P.Q.M.

Il Comitato provinciale per le Comunicazioni di Bolzano,

udita la relazione del responsabile del procedimento,

DELIBERA

Il rigetto dell'istanza presentata da XXX YYY des XXX YYY nei confronti di Ultracomm Incorporated per i motivi di cui in narrativa e quindi per parziale inammissibilità rispetto alla richiesta di esclusione della preselezione e, nel merito per infondatezza.

È fatto salvo il diritto dell'utente di rivolgersi all'Autorità Giurisdizionale ordinaria per l'ottenimento dell'eventuale risarcimento del maggior danno, a mente dell'art. 11 comma 4 della delibera 179/03/CSP.

Ai sensi dell'art. 19, comma 3, della delibera 173/07/CONS s.m.i. il provvedimento di definizione della controversia costituisce ordine dell'Autorità ai sensi dell'art. 98, comma 11, del D.lgs. 1 agosto 2003 n. 259.

Ai sensi dell'art. 135, comma 1, let. b), del Codice del processo amministrativo, approvato con D. Lgs 2 luglio 2010, n. 104, il presente atto può essere impugnato davanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.



Gemäß Art. 119 dieser Prozessordnung beträgt die Widerspruchsfrist für die vorliegende Maßnahme 60 Tagen mit Ablauf ab Zustellung des Beschlusses.

Ai sensi dell'art. 119 del medesimo Codice il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di 60 giorni dalla notifica dello stesso.

Der vorliegende Beschluss wird den Parteien mitgeteilt und für die vorgesehenen Schritte an die Aufsichtsbehörde übermittelt; er ist auf der Webseite des Landesbeirats abrufbar.

La presente delibera è comunicata alle parti, trasmessa all'Autorità per gli adempimenti di rito ed è disponibile sul sito web del Comitato.

Der Präsident:
Roland Turk

Il Presidente
Roland Turk